

Echos Municipaux de SURBOURG

2017



SOMMAIRE

Le mot du Rédacteur en chef	02
Le mot du Maire	03
Le mot du conseiller Général	04
Les délibérations du Conseil Municipal	05
Les Commissions communales et intercommunales	06
État-Civil	09
Les anniversaires	10
Les Florilèges des principales délibérations du CM	11
Le Téléthon 2013	17
Le Marché de Noël	17
Les petits et grands chantiers de l'année 2014	18
Un peu d'histoire locale	20
Marcheurs de Surbourg	22
CESAS : Culture Et Sport A Surbourg	23
US Surbourg Football	23
Le Tennis Club de Surbourg	24
Les Sapeurs Pompiers de Surbourg	25
Gym pour tous	25
La SHR de Surbourg	26
Le Club de l'amitié	26
AAPPMA de Surbourg	27
Conseil de Fabrique	27
Musique Ste Cécile	28
Chorale	28
Vergers et Jardins de Surbourg	29
Les élections à Begaar	30
Récompenses et distinctions	31
Calendrier des fêtes	32



LE MOT DU RÉDACTEUR EN CHEF

Cette édition 2017 devrait consacrer l'aspect définitif de nos Échos Municipaux annuels pour le restant de ce mandat en reprenant et améliorant encore un peu les transformations réalisées pour l'édition de l'année dernière. La page de couverture – modulable au bas – représentera la nouvelle mairie terminée en début d'année, le code couleur avec un bleu « rajeuni » sera conservé, les délibérations des Conseils Municipaux resteront dans un format condensé (le détail étant bien sûr consultable en mairie) et l'accès pour tous à des plans « techniques » qui vous mettent un peu au cœur des chantiers en cours sera poursuivi : l'an passé vous avez pu découvrir des vues informatisées de la nouvelle salle des fêtes, cette fois vous aurez droit au plan technique (à vous règles et crayons pour vos calculs !) de celle-ci ainsi qu'à une projection dessinée de ce que pourrait être le futur aspect de l'Abbatiale saint Arbogast après deux ans et demi de travaux.

Mais ces Échos conserveront bien sûr les rubriques que vous attendez : l'état-civil, l'histoire communale (la grande et la petite), les événements de l'année et bien sûr les activités de nos associations. Une belle place sera réservée à nos amis bégaarois puisque nous avons célébré cette année en terre landaise les dix années de notre jumelage ! Des événements à dimension humaine qui donnent tout leur sens à notre vie communale ...

En vous souhaitant une bonne lecture de cette édition 2017, je vous adresse à toutes et à tous mes vœux les plus chaleureux pour l'année 2017,

Francis SCHNEIDER,
adjoint au maire.

BULLETIN D'INFORMATION MUNICIPAL - DIFFUSION GRATUITE
Directeur de la Publication: Christophe Scharrenberger - Rédacteur en chef: Francis Schneider
Dépôt légal: Janvier 2017 - Imprimerie GB Print - 67690 Rittershoffen

LE MOT DU MAIRE

À venir

Votre maire,
Christophe SCHARRENBERGER



Canton de WISSEMBOURG
**VOS CONSEILLERS
DÉPARTEMENTAUX**
à votre écoute !



stephanie.kochert2@bas-rhin.fr
paul.heintz@bas-rhin.fr

Chers habitants du canton de Wissembourg,

Nous vous souhaitons ainsi qu'à ceux qui vous sont chers nos meilleurs vœux de joie, de santé et de prospérité. Que cette nouvelle année 2017 vous apporte réussite et satisfaction pour vos projets et que les difficultés vous soient épargnées.

Nous nous engageons au quotidien pour défendre les intérêts de notre territoire et de notre département dans les domaines tels que l'action sanitaire et sociale, la jeunesse, la culture au bien encore l'aménagement durable. Nos actions publiques et politiques en lien avec nos partenaires sont construites et concrétisées pour continuer à assurer un service de proximité au plus près des besoins et des préoccupations des Bas-Rhinois. Les enjeux majeurs pour l'attractivité et la redynamisation de notre territoire ont été portés notamment par la géothermie profonde qui présente des atouts environnementaux et économiques. Le projet de reconversion de la Base Aérienne 901 de Drachenbronn est également dans le prolongement de la revitalisation socio-économique. Les projets dans les domaines du développement touristique et transfrontalier accompagnent également nos missions de rayonnement des territoires de l'Alsace du Nord.

L'année 2017 sera aussi déterminante politiquement. Nous serons amenés à nous rendre aux urnes pour élire notre Président de la République et nos Députés. Nous vous engageons à prendre part à ce geste civique et citoyen et ainsi exprimer votre volonté.

Scheeni Wihnächte ün e gueter Rüttsch ins neue Jahr
Stéphanie KOCHERT, Paul HEINTZ

DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

...petit condensé

Séance 1

Conseil Municipal du 11/02/2016 :

attribution des différents lots entreprises pour le démarrage des travaux de la nouvelle salle des fêtes ; subvention Conseil Départemental pour l'Abbatiale (travaux extérieurs – fin- et travaux intérieurs ; diverses subventions associatives ; programme des travaux ONF ; rétribution des trois agents recenseurs ; subvention stèle aviateur Chapelle et inauguration le 08 Mai ; cuve Mazout Mairie à sécuriser pour un montant de 4758.- €

Séance 2

Conseil Municipal du 07/04/2016 :

Budget principal et service Assainissement (chiffres : se reporter aux Échos de juin) ; compte de gestion et compte administratif 2015 ; affectations des résultats 2015 ; budget primitif 2016 ; évaluation des personnels dans le cadre de l'entretien professionnel ; taux des taxes locales (pas d'augmentation) ; subvention maternelle et subventions jeunes membres pour les associations concernées ; stèle commémorative pour l'équipage du bombardier Liberator de septembre 1944.

Séance 3

Conseil Municipal du 16/06/2016 :

Affaires financières : création de poste d'adjoint technique 2^{ème} cl pour M. Jérémie WAGNER ; convention SPA ; décors de Noël ; vidéoprojecteur école élémentaire ; modification

du PLU ; adhésion à la plate-forme Alsace Marchés Publics ; liste préparatoire des jurés d'assises ; subventions associatives (VJS et AAPPMA).

Séance 4

Conseil Municipal du 20/09/2016 :

Plan prévisionnel de financement des intérieurs de l'Abbatiale ; devis restructuration et mise aux normes des toilettes publiques ; busage du fossé Rue du Mal Leclerc ; devis sonorisation de la salle des fêtes ; sol souple à l'école maternelle et à l'aire de jeux ; projet de cabane en bois dans la cour de l'école maternelle ; approbation du projet de zonage de l'assainissement collectif et non collectif à Surbourg réalisé par le SDEA. Diverses subventions : Ecole Élémentaire classe verte (2400. € ; VJS et Marcheurs (organisation du 14 juillet) . Effectifs des écoles (Maternelle 69 élèves et 3 classes, Élémentaire 95 élèves et 4 classes) et rythmes scolaires (mise en place des TAPS).

Séance 5 CM extraordinaire (sans vote) du 07/10/2016 :

Point sur la salle des fêtes et choix des coloris.

Séance 6 CM extraordinaire du 16/11/2016 :

Réflexion sur le futur Comité des Fêtes, la nouvelle salle des fêtes et les diverses manifestations communales (Kirwe, marché de Noël, Téléthon ..)

Séance 7

Conseil Municipal du 24/11/2016 :

Travaux intérieurs de l'Abbatiale : entreprises retenues et attribution des différents lots ; nouvelle compétence Comcom au 01/01/2107 (fiscalité des Z.A.) ; transaction terrain en Z.A. ; prix du fleurissement ; ROSACE et plan fibre ; rapport de l'activité GRDF/gaz 2015 pour Surbourg.

Numéros utiles à SURBOURG :

Mairie: 03 88 80 42 60 • Mail : mairie.surbourg@wanadoo.fr
Médiathèque : 03 88 80 69 35 • Comm. de Communes : 03 88 05 61 10

ÉCOLES :

École Maternelle : 03 88 80 45 45 • École Élémentaire : 03 88 80 45 23

SANTÉ :

Infirmières : REBMANN Caroline et ROUSSEL Sandrine 06 09 68 92 59

Les naissances



MidfsggT
le XX janvier 2014

Les Mariages



ChfgertyyEL & Clrtgreg
le 28 juin 2014

LES DÉCÈS

Isabel EYER,
née GONZALEZ (66 ans)

Hélène CULLMANN,
née WEIMER (87 ans)

Anna MARTIN, née DITTLY (89 ans)

Bernard GANTZER,
ancien curé de Surbourg (77 ans)

Brigitte GERUM,
née JARDOT (53 ans)

Charles STAEBLER (92 ans)

Albert WINGERING (82 ans)

Cécile SCHALCK (82 ans)

Anne FOLZENLOGEL (51 ans)

Bernard BECHT (67 ans)

Christian SCHMITZ (57 ans)

Gabrielle KORNPROBST,
née HOERDT (62 ans)

Marie-Reine SCHULTZ,
née LACROIX (74 ans)

Manuel DA SILVA DA RIBEIRA
(66 ans)



• 97 ans •

Joséphine HILTENBRAND,
le 23 août (maison de retraite)

• 96 ans •

Georgette MOULY, née WARTHER,
le 17 février (maison de retraite)

Elise MERKEL, née KOLB,
le 10 juillet (maison de retraite)

Marie-Louise KOELLER, née STAUB,
le 24 novembre

• 94 ans •

Madeleine WILHELM, née EYER,
le 28 juin (maison de retraite)

Joseph OBERLE,
le 30 juin (maison de retraite)

• 93 ans •

Marguerite GUSCHING, née RIEFFEL,
le 5 juillet (maison de retraite)

• 92 ans •

Marie PFOHL, le 27 mai
Rose WALTER, née WOLLUNG,
le 1er septembre

• 91 ans •

Charles STERCKY, le 12 mai
Elisabeth JACQUES, née GUSCHING,
le 1er juillet

• 90 ans •

Cécile WARTHER, née DEISS,
le 8 avril (maison de retraite)

Jeanne WUCHER, née DITTLY,
le 17 juillet

Georgette MEYER, née KINDERSTUTH,
le 13 août

Hélène FRANK, née JUCHS, le 19 août

Rose BEYER, née SCHMITT,
le 12 septembre

• 85 ans •

Alice BRUCKNER, née SUGG,
le 14 janvier

Jacqueline CAHEZ, née JUCHS,
le 23 février

Joseph MERKEL, le 19 mars

Jacqueline DONIUS, née STEINER,
le 25 juillet

Alain CAHEZ, le 16 août

Yolande ZYTO, née PFEIFFER,
le 13 octobre

Albert HOLLANDER, le 9 décembre

• 80 ans •

Claude HEYT, le 14 janvier
Monique OSTERTAG, née MERKEL,
le 21 janvier

Jean-Pierre HICKEL, le 26 janvier
Hélène SCHAEFFNER, née WEISS,
le 4 février

Joseph SCHARAENBERGER, le 27 février
Dominique PLY, née BORDALAMPE,
le 22 mars

René PAOLONI, le 16 juin
Huguette HEYT, née STAUB, le 24 juin

Marie KACZOR, le 12 octobre

Nicole ELTER, née MOZER,
le 20 octobre

Gérard MERKEL, le 3 décembre



LES ANNIVERSAIRES DE MARIAGE

• 65 ans •

Noces de Palissandre

Gerda RÉMY et René NORTH, le 10 février

• 60 ans •

Noces de Diamant

Jacqueline JUCHS et Alain CAHEZ, le 27 avril

• 50 ans •

Noces d'Or

Rose Isabelle JULLY et René MERCK, le 13 août

Agnès Monique MARTIN et Edouard KUNTZ, le 23 septembre

Clarisse SCHMITZ et Charles ROESSLER, le 1er octobre

Communication :

les personnes qui se sont mariées en dehors de la commune et qui souhaiteraient un passage du maire à l'occasion de leur anniversaire de mariage sont priées de se signaler au secrétariat de mairie. Il nous est en effet impossible de disposer de ces informations.

FIN DU CHANTIER RENOVATION MAIRIE.



Les deux premiers mois de l'année ont permis de clore ce chantier déjà largement avancé (reprises de crépi, fenêtres de cave, traitement de l'escalier extérieur logements, enrobé de la cour, création de deux parkings par logement).

FIN DE CHANTIER POUR LES LOGEMENTS COMMUNAUX DU 1er ETAGE DE LA MAIRIE.

Après la rénovation de la toiture de la mairie, 2015 avait vu le début des travaux au 1er étage de la mairie. Il s'agissait en effet de rénover totalement les deux logements du premier, laissés à « l'abandon » pour en faire deux logements aidés, aux normes et standards actuels, dans le but de les mettre en location et d'encaisser durablement deux loyers qui contribueraient au remboursement du prêt contracté à cet effet. La réception des travaux a eu lieu le 27 avril et la commune dispose maintenant de deux logements de très belle qualité, spacieux, qui n'ont plus rien à voir avec l'étage délabré d'avant. Ces logements sont loués depuis le 1er Mai et contribuent à la bonne santé du budget communal. Pour la phase de location la commune a eu recours aux services d'un professionnel de l'immobilier pour des dossiers locatifs sans faille et totalement conformes aux nouvelles dispositions de la loi ALUR.



DIVERS TRAVAUX DE VOIRIE.

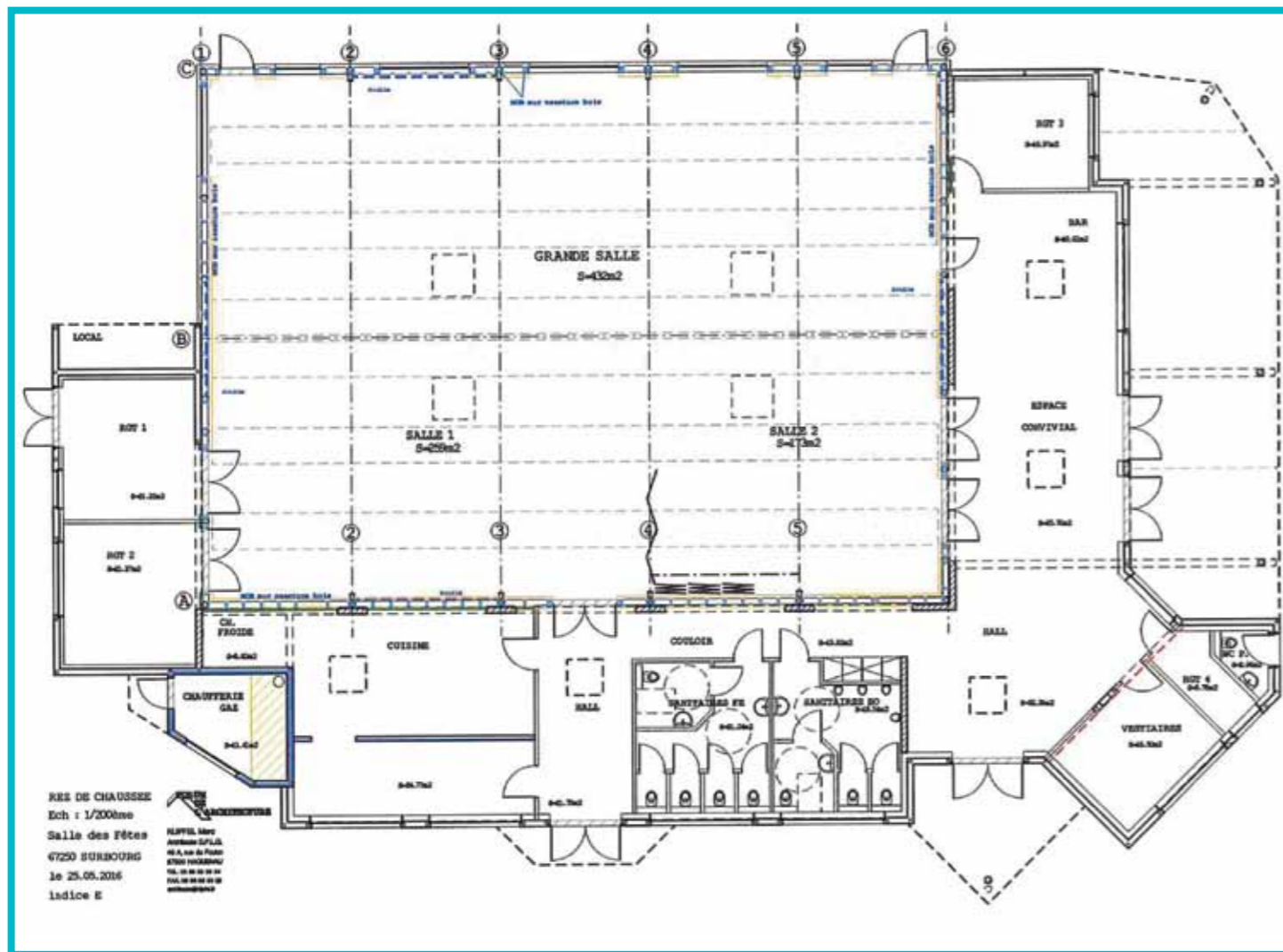
Comme chaque année il est nécessaire de reprendre quelques parcelles de voirie communale après l'hiver, de compléter des enrobés (Saint Arbogaste par ex.) ou de reprendre des couvercles d'égout bruyants ou affaissés (Schwabwiller par ex.).

LE GRAND CHANTIER DE LA SALLE DES FETES.



L'an passé vous aviez pu découvrir en avant-première diverses vues informatisées de la nouvelle salle des fêtes et vous faire une idée du futur bâtiment. Cette année a vu le début effectif du chantier que nous espérons clore en juin 2017. Plus de vues fictives pour ce bulletin, mais un vrai plan à dimensions, réaliste et précis (notre illustration). Le chantier a démarré avec un peu de retard (à notre demande) en raison des pluies diluviennes et continuelles de ce printemps : il fallait préserver un accès raisonnablement propre aux différents équipements sportifs, à l'espace petite enfance et au city-stade ainsi qu'à la piste cyclable et éviter des ornières irréversibles. Le chantier a présenté aussi son lot de surprises (une conduite d'eau vers le stade de football à déplacer par exemple) et le projet a su se montrer évolutif avec la mise en œuvre de propositions telles qu'un WC extérieur accessible aux usagers des espaces de jeux ou un léger retrait de la clôture de l'US Surbourg pour intégrer des parkings supplémentaires (avec une nouvelle clôture pour l'US Surbourg). La future salle pourra accueillir jusqu'à 400 personnes et il faudra bien garer le nombre de voitures en conséquence. Fondations, murs, toiture, isolation et fenêtres ont été réalisés. Place maintenant aux travaux intérieurs, sachant qu'après tout ceci il faudra passer au stade de l'équipement pour rendre ce bâtiment fonctionnel (cuisine, tables, chaises, vaisselle ...) : les différents commissions y travaillent.





COMPLEMENT D'ACHATS POUR L'ECLAIRAGE DE NOEL.

Quelques figures de complément ont été achetées pour la remise à niveau de la Route de Schwabwiller qui apparaissait comme défavorisée, ainsi qu'une grande guirlande aux normes et sécurisée et un projecteur LED de couleurs (équipements que l'on aura pu apprécier au marché de Noël). Des achats réalisés à bon compte en été, période où l'on bénéficie jusqu'à 50% de réduction pour les mêmes produits par rapport à septembre à décembre.

LE GRAND CHANTIER DES INTERIEURS DE L'ABBATIALE.

Si les travaux n'ont pas commencé « physiquement » (plutôt que de commencer mi-décembre, le Conseil Municipal a souhaité les repousser après le Marché de Noël et le concert), les dossiers ainsi que les appels d'offres ont eux été bien bouclés. Nous nous dirigeons vers un chantier long (deux ans et demi de travaux au moins) et complexe (murs, plafond bois nef, vitraux, boiseries, sol, électricité et ... couleurs !) qui transfigurera l'intérieur de notre abbatale. La vue que nous vous proposons ne sera pas réalisée telle qu'elle totalement mais donne une vue de ce que pourrait être le résultat final de ces travaux qui nous ramèneront vers un état très ancien

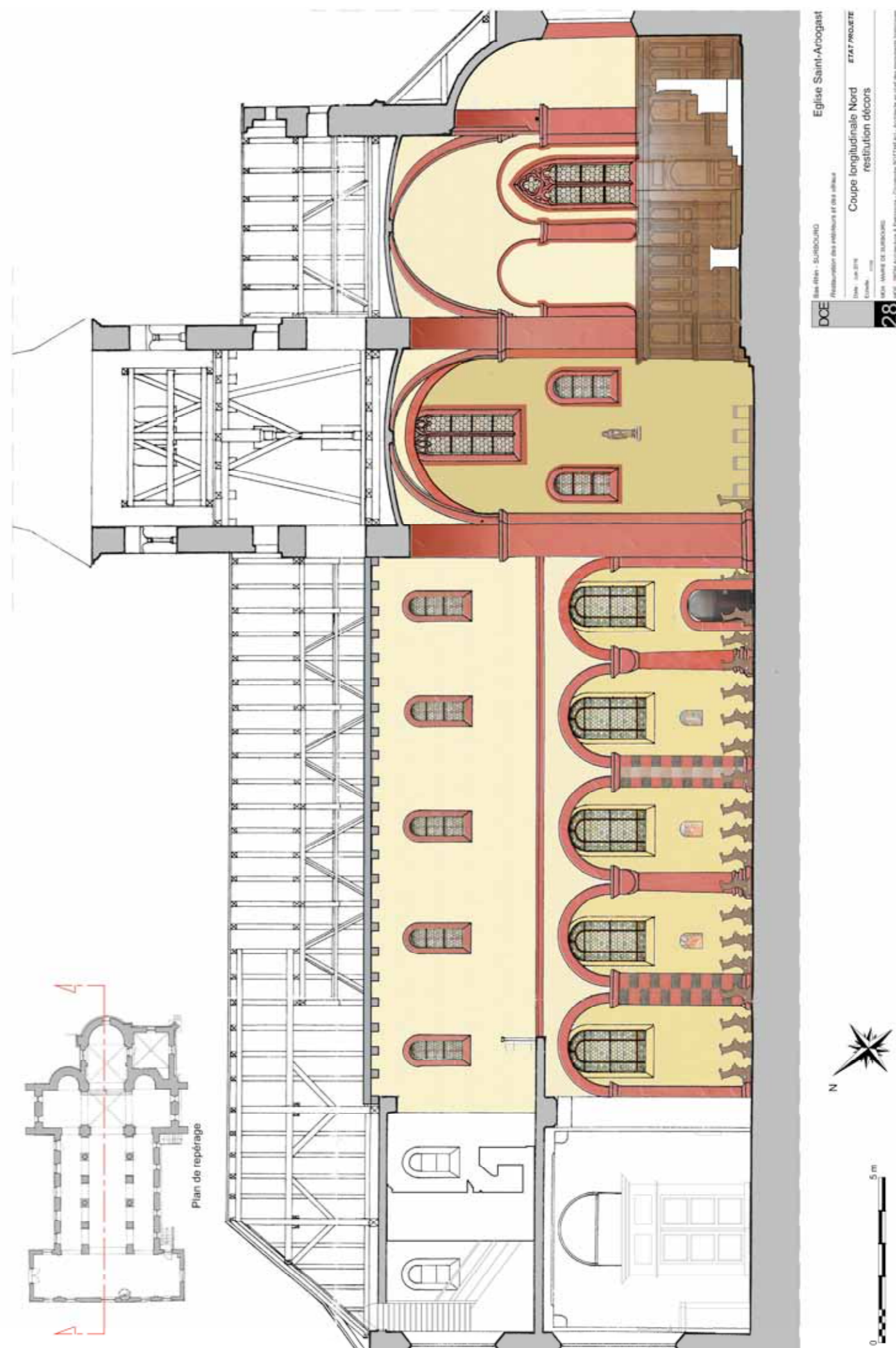
de cette église. L'histoire des lieux nous a appris que le Moyen-Age aimait les couleurs, y compris dans les églises, et ce projet ne fait que reprendre celles dont on a retrouvé des vestiges sur et sous les murs et enduits. De plus amples informations dans le bulletin de l'année prochaine avec le suivi des travaux.

CHANTIER DE LA MISE AUX NORMES DES TOI- LLETES PUBLIQUES.

Ce chantier (dont tous les lots ont été attribués) a été repoussé au début de l'année 2017 pour préserver la qualité des animations de Noël autour de la place de l'Abbatiale.

BUSAGE DU FOSSE RUE DU MARECHAL LECLERC.

L'acquéreur du bien immobilier ayant décidé de clôturer sa parcelle, le conseil municipal s'est vu contraint de buser un fossé (déversoir d'orage) se situant sur une parcelle enclavée au motif qu'il n'aurait plus la largeur d'accès nécessaire pour le faire nettoyer, ceci sur une longueur de 120 mètres et pour un coût de 30 799.20 € TTC (budget assainissement). Ce chantier a été réalisé en accord avec le SDEA et l'Agence de l'Eau.



Surbourg et la Sauer

Il est généralement admis que le nom « Surbourg » se compose de « Sur » et de « Burg ». « Sur » étant la Sauer, en effet en alsacien local on dit « d'Surbach ». Le nom signifierait donc : « le fort sur la Sauer ».

Il est probable qu'une « Burg romaine » ait existé à Surbourg. En effet, un certain nombre de pièces romaines



Photo Internet : <http://www.comptoir-des-monnaies.com>

datant de 284 à 395 AP JC y ont été découverts. De plus, de nombreuses pierres de taille provenant d'un ancien bâtiment ont été réutilisées pour la construction de l'église. Certaines de ces pierres comportent des ornements, comme ce fragment de colonne, visible sur l'un des murs extérieurs.



Photo Claude Paul SCHMITT

Le rapprochement « Sur-Sauer » n'est cependant pas certain, et ceci pour au-moins trois raisons :

-1 La Sauer ne coule au pied du village que depuis, au plutôt, le 11^{ème} S.

-2 La rivière s'appelait Sar, Saar, Sur, puis Sauer. A un moment de son existence le village aurait donc dû s'appeler « Saarburch », puis « Sauerburch ». Les noms connus sont : Suraburgo en 750, Suraburc en 830, Suruburc en 975, puis Surburg, Sourbourg et enfin Surbourg.

-3 Le nom de la rivière se prononce « sûr » alors que pour le village, les surbourgeois disent « Sourbourg ».

LA SAUER

La Sauer, affluent du Rhin, a une longueur d'environ 70 km. Elle est appelée Grünbach sur ses deux premiers kilomètres, puis Saarbach et enfin Sauer lorsqu'elle arrive en France. Sa source est située dans le Palatinat, à 310 m d'altitude, entre Eppenbrunn et Ludwigswinkel.

Sur son trajet allemand, elle passe par les villages de Ludwigswinkel, Fischbach, Schönau et Hirschthal. Après avoir traversé la frontière, elle arrose Lembach, Woerth, Gunstett, Biblisheim, Forstfeld, Kesseldorf, Beinheim et Seltz, pour se jeter dans le Rhin à Munchhausen. A Surbourg, Schwabwiller et Betschdorf, elle constitue la frontière avec la forêt de Haguenau.

Sur certains sites internet, on peut lire que cette rivière doit son nom à une eau saumâtre, au goût aigre, acide (sauer en allemand) en particulier sur son cours amont. Cette théorie, qui ne se base que sur le nom actuel de la rivière, n'est probablement pas la bonne.

Selon Hans KRAHE (1), les noms de nos rivières principales, datent du 11^{ème} millénaire avant JC. A cette époque préceltique, la population européenne, parlait ce que nous appelons « l'indoeuropéen », une langue unique pour une grande partie de l'Europe.

Dans le nom actuel de nos rivières, il est souvent possible de retrouver la racine du nom original qui lui a été donné à cette époque reculée.

Dans le cas de la Sauer, il s'agit de la racine « sar » ou « sor » qui signifie « couler » ou « s'écouler ». Les noms anciens des rivières ne sont composés, en général, que d'une seule syllabe avec éventuellement un suffixe. Exemple : Zorn = sor-n.

Vers le 11^{ème} siècle, les peuplades germaniques ont commencé à utiliser les mots composés. Exemple : « Sur » devient Surbach ou Saarbach, puis plus-tard Sauerbach. En hochdeutsch, Sur est devenu Sauer, comme Mur-Mauer ou Bur-Bauer.

Pourquoi les noms des rivières ont-ils pu traverser les millénaires alors que les noms de nos villages ont si souvent changé ? Cela résulte d'une continuité de l'habitat sur les rives. Lorsqu'un village disparaissait, il restait toujours assez de personnes pour se rappeler du nom de la rivière. Les nouveaux venus reprenaient les anciens noms à leur compte.

Les rivières étaient également d'excellents repaires géographiques. Les hommes se déplaçaient le long de leurs rives, en diffusant non seulement leurs marchandises, mais également leur langue. Ainsi un nom unique pouvait être connu sur tout le cours d'une rivière.

Source : <http://www.onomastik.com/gn-gewaessernamen.php>

Dans sa « Chronicon Alsatiæ » de 1592, Herzog écrit :

« Die Sauer, Sauer oder Sura, entspringt in dem Gebürg hinter Wegelburg und Fleckenstein auf einem Bronnen genant / der Sauer Bronnen (2) / von danen laufft sie auf Fischbach in den Königswage / Schenaw / Hirstall / Lembach / durch dz Stättlin Wördt / auff Gunstett / das Closter Biblisheim / durch den Hagenauer Forst / auff das Closter Königsbrucken / Forstfelden / führter auff Beinheim / allda feldt sie in den Rhein. »

Source : <http://www.dilibri.de/rlbdfg/content/page-view/671006>

« La Sauer, Sauer ou Sura, prend sa source dans le massif situé derrière la Wegelburg et le Fleckenstein, d'une source appelée source de la Sauer. De là, elle coule vers Fischbach dans le Königsweiher (étang de Schönau), Schönau, Hirschthal, Lembach, en passant par la petite ville

de Woerth, vers Gunstett, le couvent de Biblisheim, à travers la forêt de Haguenau, vers le couvent de Königsbruck, Forstfeld, vers Beinheim, là elle se jette dans le Rhin. »

Plusieurs remarques concernant ce texte :

- En 1592, la Sauer était appelée Sauer ou Sauer. Aujourd'hui encore, elle est appelée Saar en Allemagne et Sauer en France. Le nom « Sura » n'est que la traduction germanique de l'allemand « sauer ».

- Herzog nous dit qu'à partir de Biblisheim, la Sauer traverse la forêt de Haguenau jusqu'à Königsbruck. Il cite Gunstett, alors que la rivière ne traverse pas le village, mais coule à son pied. Il ne mentionne ni Surbourg (alors que le nom du village est censé se rapporter à cette rivière), ni Schwabwiller, ni Betschdorf.



Carte de Cassini (vers 1780)

Sur la carte de Cassini, nous pouvons constater qu'au sud-ouest de Gunstett, la rivière se divise en deux bras : le Surbach et le Bibersbach également appelée Halbmühlbach.

Cette séparation n'est pas naturelle. En effet, à l'époque où tous les couvents et monastères commençaient à construire des moulins, Surbourg n'avait pas de rivière.

Il a donc été décidé de construire un barrage sur la Sauer à hauteur de Gunstett et de creuser un canal vers Surbourg. Une vanne réglable permettant de déverser plus ou moins d'eau vers le cours d'eau naturel. Ce barrage existe toujours. Une partie



Photo Claude Paul SCHMITT

de l'ouvrage porte la date de 1742. Avec ce barrage, le cours d'eau naturel était parfois à sec, d'où le village de Durrenbach (rivière à sec).

Plusieurs essais ont probablement été nécessaires, avant d'obtenir une répartition de l'eau satisfaisante pour tout le monde. On peut ainsi voir sur la carte de Cassini, un « Altbach » qui privait le couvent de Biblisheim d'eau pour l'alimentation d'un moulin. On peut également voir sur cette carte, un canton appelé « Saarfeld ». La rivière était donc appelée « Saar » avant de se transformer en « Sur ».

De quelle époque date cette dérivation de la Sauer ?



Il est probable que ce sont les moines de l'abbaye de Surbourg, qui dès le 11^{ème} siècle, ont érigé le barrage et creusé le premier canal de dérivation de la Sauer.

Le 11^{ème} siècle est l'époque de grands travaux d'aménagement des cours d'eau. L'installation de moulins répond à une nécessité économique et fournit un revenu appréciable.

En effet, les règles monastiques demandaient aux moines d'être autonomes pour leur entretien et en même temps de consacrer beaucoup de temps à la prière.

En développant et en perfectionnant les moulins, les moines consacrent moins de temps aux tâches manuelles.

Extrait de « Hortus Deliciarum », 12^{ème} siècle par Herrade de Lansberg.

À cette époque (vers 1050), la dérivation de la rivière Sauer ne dérangeait pas grand monde : l'abbaye de Biblisheim est fondée en 1101, le village de Durrenbach est cité pour la première fois en 1106 sous le nom de « Grewenbach » et Haguenau est fondé entre 1111 et 1123. Les villages de Surbourg et de Gunstett sont bien plus anciens.



Photo Claude Paul SCHMITT du barrage de Gunstett. La Sauer coule de droite vers la gauche. En face, le Bieberbach, lit du cours d'eau naturel qui sert de déversoir, en particulier pendant les crues.

72 ans après le crash, un pilote américain et son équipage à l'honneur

Le 8 mai dernier, le village de Surbourg a commémoré, comme partout en France depuis 1953, l'armistice qui marqua la fin du second conflit mondial, pour sa partie européenne. Mais cette année, cette commémoration a été quelque peu exceptionnelle !



En effet, cette date a été choisie pour rendre hommage à l'équipage du B24 du 389ème Groupe de Bombardement de la 8ème Air Force (Cf. le livre « Surbourg, son Passé, son présent »), au travers l'inauguration d'une plaque mémorielle apposée sur le lieu même du crash. Le maire, M. Christophe Scharrenberger, présidait la cérémonie à laquelle assistaient des membres du conseil municipal, le président de la Com-Com, M. Pierre Mammosser, des témoins oculaires de ce crash, Maria Fassel, Joseph Scharrenberger Senior, ainsi que de nombreux autres Surbourgeois. La fille cadette du pilote, Juliann, était également présente, entourée des descendants du couple Louis et Marie Wencker qui recueillit son père, le Capitaine Edward Appel, et le cachèrent au risque de leur vie durant deux mois et demi. Des membres de l'association du souvenir des militaires alliés (U.S.M.A.) en uniforme d'époque, avec leurs véhicules militaires de la seconde guerre mondiale participaient à cette cérémonie. L'État-major des forces américaines en Europe avait détaché les « Colors Guard », représentés par deux porte-drapeaux, français et américain, et deux sous-officiers, ainsi qu'un joueur de clairon afin de donner plus de solennité, encore, à cette commémoration.

À l'issue de cette cérémonie, la municipalité de Surbourg offrit un vin d'honneur durant lequel Mme Juliann Pendolino, très émue, fit plus ample connaissance avec les Surbourgeois présents et notamment avec M. Charles Donius qui exposait le parachute de son père, ainsi qu'avec Ludovic Wucher qui avait offert le support de la plaque inaugurée quelques minutes plus tôt.

Plus tard, en novembre, Mme Juliann Pendolino a souhaité remercier les participants à la cérémonie du 8 mai et a organisé un repas. À cette occasion, M. C. Scharrenberger lui a remis le livre « Surbourg, son passé, son présent » et M. Charles Donius lui a offert le parachute de son père. À nouveau, émue aux larmes par ces gestes d'amitiés, elle l'a remercié et annoncé qu'elle remettrait ce parachute au musée de Redfield dans le Dakota du Sud d'où son père était originaire.

Le 5 septembre 1944, le Capitaine E. Appel avait quitté Redfield depuis 3 ans et servait dans la 8ème Air Force de l'armée des États-Unis en qualité de pilote. Il était ce matin-là aux commandes de l'un des 218 bombardiers B24 dont la mission était de détruire la gare de triage de Karlsruhe.

La DCA était très active. Quarante-deux appareils furent atteints. Deux furent perdus. L'un d'eux s'écrasa à Surbourg le mardi 5 septembre 1944 à 11h35.

L'équipage était composé de 12 hommes. Malheureusement deux d'entre eux, le Lieutenant Charles W. Davis et le Sous-Lieutenant Théodore E. Rachel, périrent lors de l'évacuation d'urgence. Leur corps sans vie fut retrouvé près des villages de Preusdorf et de Hoelschloch. Sept membres furent faits prisonniers, le Capitaine Paul Anderson, observateur, le Lieutenant Kenneth Frazee, pilote, le Sous-Lieutenant Charles Steinforth, navigateur, le Sergent Louis Troclair, mécanicien, le Sergent-Chef Raymond Keller, le Sergent George Steel, tous deux mitrailleurs et le Lieutenant William Beasley, navigateur. Trois membres réussirent à s'échapper. Deux d'entre eux, le Sergent-Chef Maynard Latten, opérateur radio et le Sergent Curtis Hodges, mitrailleur marchèrent jusqu'à Wilwisheim où ils furent cachés pendant près d'un mois. Ils tentèrent, ensuite, avec l'aide de la résistance locale, de rejoindre les lignes amies. Malheureusement, ils furent arrêtés et exécutés après avoir été vraisemblablement internés au camp de Schirmeck-Vorbrück.

Seul, le Capitaine Edward W. APPEL réussit à s'évader. Après avoir marché durant trois nuits et s'être caché le jour, fatigué et affamé, il fut recueilli et caché par la famille Wencker jusqu'à l'arrivée des troupes américaines le 23 novembre 1944. Puis, au lieu de retourner aux États-Unis, il choisit de poursuivre la lutte... et est abattu, à nouveau, quelques mois plus tard près de Munich. Son évasion, cette fois-ci, dura 10 jours et 10 nuits, durant lesquels il eut faim, froid et passa très proche de l'arrestation et même de la mort. C'est au matin du 26 avril que son horizon s'éclaircit, lorsqu'il alla à la rencontre d'une unité américaine. Le hasard voulut que cette unité soit celle qui l'avait trouvé à Hochfelden, cinq mois plus tôt !

Pierre Lauga



Par charte du 10 juillet 1143, l'empereur Conrad III élève Haguenau au rang de paroisse et lui accorde un territoire de 15 000 hectares. Ce territoire est limité au nord par la Sauer, puis il contourne les forêts des abbayes de Walbourg et de Biblisheim. (Source : Histoire de Haguenau des origines à nos jours de J. P. Grasser et G. Traband).

Ces limites sont toujours les mêmes, plus de 970 années plus tard. La charte de 1143, parle donc du lit actuel de la Sauer, celui qui a été creusé à la pelle (« g'stoche Bach », comme disent les anciens) par les moines de Surbourg. La Sauer a donc été détournée avant 1143. Probablement entre 1050 et 1100.

La Fron-Mühle (plus tard Wintermühl) a été le premier moulin construit sur cette Sauer détournée. En 1688, il appartient toujours à l'abbaye de Surbourg. D'autres moulins ont été installés par la suite à Surbourg, Schwabwiller et Betschdorf.

L'abbaye de Biblisheim voulait aussi de l'eau pour entraîner un moulin et pour alimenter ses étangs (tous les couvents et monastères élevaient des poissons pour les périodes de jeûne). Un nouveau canal a donc été creusé vers Biblisheim et le « Altbach » a été abandonné.

Après le dernier moulin de Betschdorf, la dérivation de la Sauer rejoint son ancien lit du Halbmühlbach en Forêt de Haguenau.



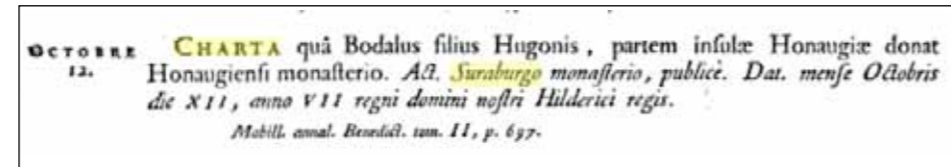
Un moulin bien plus ancien a pu être installé par les moines de Surbourg sur le Halbmühlbach (ou Altmühlbach ?). En effet en 750, les moines de Surbourg adoptent la règle de Saint Benoît qui impose la présence d'un moulin dans le monastère. Un moulin hydraulique est bien plus intéressant qu'un moulin à sang.

Et Surbourg ?

Mais alors, si ce n'est de la Sauer, d'où peut bien venir le nom de Surbourg ?

Sans références, on ne peut faire que des hypothèses.

« Suraburgo » est le nom le plus ancien connu. Il figure sur une charte en latin datée du 12 octobre 750.



Le nom se décompose en « sura » et « burgo ».

En latin :

- sura signifie le mollet ou le gras de la jambe

- burgo est le datif du latin burgus, issu du germanique ancien burg, qui signifie forteresse ou village fortifié Suraburgo ne serait donc pas du latin ?

En 406 AP JC, les alamans s'installent dans notre région. Ils parlent « germanisch ».

Dans cette langue :

- sura signifie sauver, salzig, feucht (aigre, salé, humide).

- burgus signifie Wachturm, Kastell, Siedlung (tour de guet, forteresse ou village fortifié).

Ce seraient donc les alamans qui auraient sinon fondé le village, mais au-moins laissé le nom. Cela n'empêche nullement une occupation romaine antérieure. Les pièces de monnaie romaines les plus récentes, trouvées sur place, sont datées de 395, les alamans sont arrivés en 406 et Arbogast vers 570.

Suraburgo, signifierait donc simplement « le fort ou le village, au-dessus des terres humides ». En effet toutes les terres situées vers le sud du village étaient des prés humides et marécageux. Les toponymes actuels les rappellent encore : brühl, bruch, ried ou encore speckmatt.



Claude Paul SCHMITT
Février 2016

(1) Hans KRAHE (1898-1965) spécialiste pour l'hydronymie allemande.

(2) En 1922, l'armée française capte l'eau du « Saarbrunnen » pour alimenter son camp militaire de Ludwigswinkel.

L'année 2016 était celle du 10ème anniversaire du jumelage de nos deux communes. 10 ans déjà se sont écoulés depuis les premiers balbutiements et les premières approches jusqu'à une union bien plus forte bâtie sur les malheurs qui s'étaient abattus sur les deux communes (tant il est vrai que c'est dans l'adversité que l'on reconnaît ses amis) et des relations conviviales et amicales entre habitants. C'est Bégaar qui avait souhaité organiser ces festivités (et qui avait la priorité du choix puisque nos amis bégaarois s'étaient déplacés en dernier dans notre commune en 2012) à travers son association pour le jumelage « Lous Amics de Surbourg », l'équipe communale et bien sûr les habitants eux-mêmes. Et, disons-le, ils y ont parfaitement réussi avec un programme harmonieusement dosé entre moments de convivialité, d'amitié, et moments officiels, solennels, authentiques et profonds. Je vais tâcher de rendre compte dans les lignes qui suivent les grands moments de ce week-end de retrouvailles (19 au 22 Août), autant pour ceux qui n'ont pu se déplacer que pour ceux qui y furent présents.



Vendredi 19 : les Surbourgeois migrent vers le Sud-Ouest !

Pas moins de 40 Surbourgeois avaient fait le déplacement, soit en véhicule personnel (covoiturage de rigueur), soit en avion, arrivant juste à temps (d'autres avaient déjà entamé des vacances dans la région) pour l' incontournable apéritif d'accueil autour du Foyer rural. Après ce moment de partage et les congratulations de rigueur, ce fut le « routage » vers les familles d'accueil pour un dîner de retrouvailles (les « anciens » retrouvant leurs marques et leurs chambres, les nouveaux découvrant l'hospitalité attachante du Sud-Ouest) et une soirée de « récupération » après les 1200 kilomètres parcourus.

Samedi 20 : Histoire des Landes, fête et inauguration de la parcelle de Surbourg.

Les abords immédiats, les plages et la proche Espagne (saint Sébastien) ayant été précédemment explorées, nos amis landais nous avaient concocté une plongée dans le passé de la région avec la visite de l'Écomusée de Marquèze. Après un départ dès 8h30, direction CARCEN PONSON, YGOS et MARQUEZÉ et son écomusée. Sur place le trajet vers la zone de visite se fait à travers la forêt landaise à bord d'un train aux voitures centenaires classées (volets en bois, banquettes anciennes, publicités d'époque...). À l'arrivée à la Grande Lande nous

avons visité l'écomusée qui retrace les modes de vie et les coutumes de la société rurale landaise au 19ème siècle par la découverte de maisons traditionnelles, de bergeries, du moulin, du four à pain ou de personnages emblématiques de cette époque comme le gemmeur ou le meunier qui ont expliqué leur savoir-faire.

Après un repas (landais bien sûr avec les incontournables cuisses de canard confit et le pastis -le gâteau-) ce fut la découverte du musée attendant flambant neuf, le Pavillon des Landes de Gascogne, qui entraîne le visiteur à travers photographies d'époque et objets du quotidien dans la vie dans les Landes du



19ème siècle, une vie souvent dure et difficile... Puis vinrent le retour et le rendez-vous à 19h au cabanon des chasseurs pour l'inauguration de la parcelle de Surbourg, une parcelle de 10 ha reboisée de pins grâce au don fait à l'époque par les Surbourgeois suite aux destructions de la tempête Klaus. Dans leurs discours, les deux maires JP Poussard et C. Scharrenberger rappellèrent les gestes d'amitié qui avaient contribué à souder les deux communes.

Pour clôturer la soirée une paëlla géante attendait les Surbourgeois et leurs hôtes landais au Foyer rural, soirée qui se prolongea en danses et chansons (animation par Chr. Delas), au rythme des foulards bleus et verts.

Dimanche 21 : matinée officielle, messe et signatures, après-midi de détente en famille.

C'est par une messe que commença la journée du dimanche, une de ces messes dont le père Labarthe, que nous connaissons bien maintenant, a le secret, une messe où les foulards s'agitent, où la musique

joue avec entrain et solidarité (merci aux jeunes de l'Harmonie Pontoise pour leur magnifique prestation), où l'assistance vibre, le tout rehaussé de moments solennels à la portée de tous.

Au sortir de l'office, après avoir passé la haie d'honneur des Lanousquets, après un dépôt de gerbe aux monuments aux morts, la foule se rendit devant la mairie : furent alors prononcés les discours des « anciens » (A. Labarthe et JP Schneider) et des nouveaux (JP Poussard et Chr. Scharrenberger) maires, et l'on procéda à la signature du renouvellement du serment de jumelage.

Pour clore et mettre l'accent sur la jeunesse qui aura à reprendre le flambeau, une chorale d'enfants entonna une chanson en alsacien pour rendre un dernier hommage aux hôtes surbourgeois. Puis ce fut l'échange de cadeaux (préparés pour Surbourg par la commission Bégaar) avant d'entamer un dernier apéritif commun au goût d'au revoir au Foyer rural.

L'après-midi fut réservé à la détente en famille (tant il est vrai que les liens créés se doivent aussi d'être individuels) et à des excursions per-

sonnalisées à l'océan par exemple (Capbreton, Hossegor...) ou à des animations locales (fêtes de Rion, ..).

Lundi 22 : les adieux et ... à bientôt à Surbourg !

Après des réveils plus ou moins matinaux il fallut bien passer aux adieux avec la promesse de se revoir à Surbourg d'ici deux ans (?). Encore un grand merci à nos hôtes bégaarois pour leur organisation : ils ont su faire de ces moments solennels autre chose qu'une grande cérémonie : ils ont continué à tisser patiemment les liens conviviaux et humains qui font la force de ce jumelage.

Francis SCHNEIDER



PS : pour ceux qui voudraient une version bégaaraise des événements de ce week-end, je les renvoie au journal Sud-Ouest à l'adresse <http://montfort.blogs.sudouest.fr/>

LE MARCHÉ DE NOËL

le plein de nouveautés !



Oublié le temps catastrophique de l'édition 2015 ! Le Marché de Noël 2016 a connu un indéniable succès: entre 1000 et 2000 personnes ont fréquenté les allées réaménagées de ce marché de Noël éphémère organisé cette année sur le thème de la crèche. Il est vrai qu'il a bénéficié du support médiatique exceptionnel de son intégration dans les Noëls de l'Outre-Forêt.

Un support médiatique inégalé jusqu'alors.

Avec son entrée dans les Noëls de l'Outre-Forêt le marché éphémère de Surbourg a pu profiter d'une visibilité exceptionnelle : une page dans les 12 000 exemplaires des brochures des Noëls de l'Outre-Forêt distribués dans les boîtes aux lettres de la Comcom, une page dans la brochure de l'OT de Haguenau (pays de Haguenau Forêt et Terre de potiers, presse et radio, le tout en plus des circuits d'affichage traditionnels des bénévoles.

Un réaménagement bien venu de la Place de l'Église.

Le Comité de Pilotage avait pris cette année le choix de réimplanter dans le creux de l'Abbatiale le plus grand chapiteau, de supprimer le grand chapiteau sombre pour privilégier la couleur blanche et de nouveaux espaces de circulation, créer des déplacements fluides jusqu'au Centre Socioculturel qui a été partie intégrante des lieux d'exposition, notamment pour les crèches. Pari gagné car les visiteurs ont pu circuler d'un bout à l'autre du marché, s'attarder aux stands sans être bousculés, revenir et repasser à leur guise.

Un thème structurant : les crèches !



Organisé autour du thème de la crèche, ce marché de

Noël a pris tout son sens. Crèche vivante dans le décor de bois ancien de la cour du presbytère, grande crèche en terre cuite du Conseil de fabrique à l'intérieur de l'Abbatiale, crèche géante en bois (prêtée par la commune de Betschdorf) sous l'auvent du Centre Socioculturel, petites crèches de tous genres à l'intérieur du bâtiment (dont la belle crèche de Madère de Mme Da Silva), exposition et créations artistiques sur ce même thème des enfants de la Maternelle : certainement un sans-faute sur ce thème imposé !



Indispensables bénévoles, associations et exposants...

Mais tout ceci ne serait rien sans les bénévoles qui avaient œuvré aux différents montages, aux associations qui ont assuré le « boire et le manger » (vin chaud, Jägertee, bière de Noël, crémant, jus de pomme de chaud, knacks, saucisses grillées, flammekueche et j'en passe) et les différentes animations (tours en calèche, passages du Père Noël, concert de Noël des musiciens, gardiennage des pompiers), sans oublier les conscrits 2017 avec leur gracieuse reine des Neiges et Olaf ou les jeunes de la crèche vivante ou encore

les étudiantes du 4L Trophy. Les exposants n'étaient pas en reste, avec des stands de grande qualité (couronnes de l'Avent, bijoux, décorations de Noël, cartonnage artistique, peinture, miel, pâtisserie, etc. Nous garderons pour la fin une pensée plus particulière pour le Comité de Pilotage et les deux commissions Vie Associative et Fêtes et Cérémonies qui ont su gérer avec discrétion et inventivité toute cette organisation.



Qu'advient-il en 2017 ?

À l'heure où j'écris ces lignes, je serais bien incapable de vous donner une réponse. En 2017 l'église sera fermée pour travaux, le Centre Socioculturel sera occupé pour les messes : impossible d'utiliser ou encore de stocker dans ces deux endroits, impossible de s'y replier en cas de mauvais temps. Il faudra impérativement changer de lieu, peut-être la nouvelle salle des fêtes ... Mais il faudra repenser entièrement l'organisation de ce week-end festif.

Couplé au marché de Noël mais cantonné au samedi dans sa dimension véritable, la manifestation du Téléthon a encore une fois fait jouer tous les rouages de la solidarité communale, intercommunale et générationnelle.

Pendant que les pompiers s'attelaient au gonflage des ballons et que les associations commençaient leurs ventes, les enfants présents des écoles maternelle et élémentaire montraient leur solidarité et entamaient leur tour de chant ... à l'intérieur d'une Abbatiale bien remplie ! Un souhait des enseignantes que l'on comprenait bien mieux au déroulement de la prestation car, entre chansons de solidarité et chants de Noël s'intercalèrent des lectures de poèmes sous forme d'acrostiches. En déclinant les lettres du mot TELETHON, les enfants faisaient part de leur émotion, de leur chagrin, de leur compassion envers le petit Mathieu atteint de myopathie et sa maman Nicole présents dans les travées, lançant aussi un message d'espoir dans la recherche pour une guérison future. Et c'est une maman émue aux larmes qui a remercié les enfants, les bénévoles et l'assistance, racontant sans fard les difficultés du quotidien. Il faut savoir qu'une part des dons est affectée à l'aide aux familles et l'on a pu comprendre un peu mieux l'utilité indispensable des dons recueillis.

L'après-midi s'est prolongée avec les tours à joëlette de l'association Ligne de Vie (sous la houlette de Pascal) pour arriver au très attendu lâcher de ballons, un lâcher assez exceptionnel puisque les ballons sont montés droit dans le ciel et sont restés visibles très longtemps. Ceux qui se sont attardés autour des stands pour consommer ont pu profiter des premières illuminations (nouvelle guirlandes et phare de couleurs) et écouter Serge Rieger et les enfants de Preuschdorf entonner au milieu de la place et sous chapiteau des refrains traditionnels en alsacien. Enfin les plus courageux ont pu profiter en soirée d'une ambiance après-ski (sous chapiteau chauffé !).

LE TÉLÉTHON



RAPPEL : les rois parcours les plus longs effectués par les ballons sont récompensés par un B.A. de 25.- € Dans une grande surface partenaire (cartons avec estampille postale à rapporter à la mairie jusqu'au 24 janvier).



Deux filles et un drôle de véhicule ...

D'aucuns se seront sans doute étonnés ces dernières semaines de croiser dans les rues de Surbourg un drôle de véhicule bleu aux jantes jaunes, un véhicule d'un autre âge et pourtant un véhicule quasi mythique de l'industrie automobile française, une authentique 4L ! Au volant, Sophie WEISS, notre concitoyenne, et Oriane SAERENS de Saint Maximin, toutes deux élèves de l'ENSIC de Nancy et équipage 1173 du Raid étudiant 4L Trophy.

Une école de la vie ...

Ce raid a bien sûr un coût, plus de 9000.- € (3500.- rien que pour l'inscription, mais je vous laisse imaginer la tâche des organisateurs avec un tel chiffre de participants) et nos deux jeunes filles ont dû faire abstraction de notions théoriques de l'école pour se frotter à la dure réalité de la recherche de sponsors, défendre leur projet et sa visibilité, comprendre combien précieuse peut être l'aide des parents, de la famille, des voisins, des amis, faire preuve d'imagination pour créer

des sources de revenus : vente de nichoirs, d'hôtels à insectes (merci papa pour ton travail, pourrait dire Sophie), de décorations de Noël lors de participations au marché de Noël local (où l'on a pu admirer l'équipement intérieur de la 4L) et ailleurs, organisation d'un repas (avec une salle pleine) dans la Salle des Fêtes de la Mairie et j'en passe ! Le Conseil Municipal n'est pas resté insensible à l'appel de notre jeune concitoyenne et a attribué à l'équipage 1173 une subvention exceptionnelle de 300.- € ainsi qu'une mise à disposition gratuite de la salle des Fêtes pour un événement (exactement la même subvention que celle attribuée en son temps à S. Lang pour le Rallye des Gazelles) en sa séance du 16 juin 2016, montrant encore une fois qu'il est prêt à soutenir les projets des jeunes de notre commune qui osent.

Bientôt le départ !

La course se déroulera du 16 au 26 février 2017, d'ici quelques semaines, le temps pour les participantes de procéder aux derniers réglages. Bonne chance Sophie et Oriane ! Nous nous retrouverons dans les Échos 2018 pour les résultats de cette aventure.

Qu'est-ce que le 4L Trophy ?

C'est un raid étudiant dont l'objectif est de réaliser un périple de 6000 kilomètres sur les routes de France, d'Espagne et bien sûr aussi sur les pistes du Maroc, un raid sportif mais surtout solidaire tant au niveau des participants que du but ultime qui est de livrer aux enfants défavorisés du Maroc un chargement de fournitures scolaires et sportives. Ce rallye raid aligne plus de 1200 équipages, 2400 étudiants, chacun à bord du véhicule obligatoire : une 4L !



Leur présence sur le web :
<http://les4lectrons.wix.com/sophie-et-orianne>
<https://www.facebook.com/4lectrons2017>



Nous avons également participé à toutes les autres manifestations organisées par nos amis membres d'autres SHR du Bas-Rhin, ainsi qu'aux événements organisés par notre fédération des SHR du Bas-Rhin.

Par ailleurs, en tant qu'association locale, nous avons aussi pris part aux diverses manifestations communales de Surbourg comme le Téléthon et le marché de Noël, Nous sommes très satisfaits de notre repas annuel Bäckeofe qui a eu lieu le 30 octobre dans la salle des fêtes communale.

Notre traditionnelle fête hippique fut une grande réussite cette année. Ce fut un réel succès à tous les niveaux, notamment de par le nombre de participants : nous faisons partie de la Fédération des SHR du Bas-Rhin et sommes la fédération qui totalise le plus de partants cette saison, Succès également au niveau de l'ambiance qui a été assurée d'une main de maître par la speakerine Dominique Klein de l'écurie Basse-Zorn que nous tenons encore une fois à remercier.

Le tout s'est déroulé en présence d'un public remarquablement nombreux qui a bien pu profiter du spectacle grâce à un temps radieux et une piste bien préparée par nos membres, ce qui a permis une fête sereine sans accidents, avec des cavaliers et meneurs très compétiteurs mais fairplays.

Une bonne recette : à renouveler l'année prochaine !

Rapport d'activités :

Participation aux courses Hoerdt	le 26 juin (annulée dernière minute pour inondation)
Weitbruch	le 17 juillet
Surbourg	le 31 juillet
Siegen	le 28 août
Haguenau	le 4 septembre

Participation au Participation au Téléthon et au Marché de Noël les 26 et 27 novembre.

Assemblée générale Fédération le 20 février, AG 23 avril ; réunion le 10 juin; le 15 juillet, le 30 septembre, le 7 et 21 octobre, le 17 octobre.
 Journée de travail de la Fédération le 13 novembre.

Tous les membres de la SHR de Surbourg se joignent à moi pour vous souhaiter d'excellentes fêtes de fin d'année et vous donnent bien sûr rendez vous le 30 juillet 2017 pour notre traditionnelle réunion ! Sans oublier une autre date à réserver dès à présent : le 29 octobre 2017 pour notre traditionnel Bäckeofe.



GYM POUR TOUS



L'association Gym pour Tous vous propose des exercices de gymnastique adaptés en fonction des possibilités de chacun et des activités plus rythmées par des séances de steps. Notre préoccupation principale est de rester en bonne forme physique afin de préserver sa santé, de réduire le stress et de mieux vieillir.

C'est toujours dans la convivialité et la bonne humeur que les membres se réunissent le lundi de 19h45 à 21h00 à la salle de sport de l'école primaire de Surbourg, n'hésitez pas à nous rejoindre (contact 06 89 45 71 19).

GYM pour Tous vous souhaite une excellente année 2017

L'AAPPMA

Cette année 2016, l'aappma a diversifié ses activités .

Au mois de février , il y a eu la journée kesselfleich, qui a connu un beau succès, avant le début de la saison de pêche .

Comme chaque année le 1er mai a été le grand jour : pêche d'ouverture (aux grosses truites) suivie de diverses manifestations jusqu'au mois d'octobre qui a clôt la saison.

Au cours de la saison l'association a innové en proposant l'ouverture des étangs à la pêche , le mercredi, permettant aux enfants et aux retraités de s'adonner à leur passe-temps et cela a été un succès notable .Au cours de la saison , il y a eu divers concours de pêche notamment le concours réservé aux plus jeunes , le 4 juin, qui a révélé de jeunes talents ; la pêche au coups qui s'est déroulée sur un week-end complet et qui a connu un franc succès, une pêche nocturne, un méchoui et le traditionnel repas estomac de porc farci .

2016 a été une année bien remplie qui s'est achevée fin octobre, jusqu'au mois de mars 2017 .



L'US SURBOURG FOOTBALL

L'US Surbourg a vu le jour en 1936, et, en cette année 2016, nous avons fêté notre 80^{ème} anniversaire en présence notamment de M. le député Frédéric REISS. Plusieurs membres de notre comité ont été récompensés (cf. photo des médaillés).

Nous adressons tout particulièrement un très grand MERCI à Hubert De Jonge qui répond toujours présent pour nous rendre de très nombreux services et mettre ses compétences dans l'entretien de nos différents équipements sportifs depuis tant d'années.

Un très grand merci également aux anciens présidents, joueurs, supporters, conseillers municipaux et bien sûr à M. le maire, qui nous ont permis de fêter cet événement qui fut une totale réussite. Nous n'oublions pas dans ces remerciements tous les membres du comité ainsi que les joueurs pour leur totale implication durant ces 4 jours de fête.

L'US Surbourg est actuellement représentée dans chaque catégorie d'âge. Si vous souhaitez nous rejoindre, je vous invite à prendre contact avec un



des membres représentés sur la photo illustrant cet article.

Nous vous souhaitons de passer d'agréables fêtes,

**Le président, Le comité
Et les joueurs**



Fort de ses 85 membres licenciés (+ les parents qui viennent jouer avec les enfants), d'une trésorerie saine et sans dettes, d'une école de tennis bien fréquentée avec 3 demi-journées d'activité (jeudi soir, mercredi matin et samedi après-midi), d'une soirée d'entraînement adultes et compétiteurs, de mini-stages adultes, de divers engagements sportifs, de ses participations aux activités municipales, le TC Surbourg pourrait se reposer sur ses acquis et vivre.

Ce n'est pas l'avis pourtant du Comité qui voit cette année 2016 comme une année de transition et espère nombre de changements pour l'année à venir.



Car, si cette année il n'y a pas eu de grands travaux, les réparations en revanche furent nombreuses et interpellent sur

les travaux futurs : réparation des projecteurs, remplacement du panneau d'identification extérieur (pour les clubs visiteurs), reprise des fixations mini-tennis, réparations club-house radiateurs, et surtout le traitement des fonds de court de la surface intérieure devenue particulièrement dangereuse pour les compétiteurs (2^{ème} réparation réalisé en octobre) avec une constatation qui s'impose: la moquette sablée posée en 2004 est arrivée au bout de son existence et nécessite un changement complet pour la sécurité des joueurs. Donnée pour une durée de vie de 6 à 8 ans, cette surface souple en aura 13 l'année prochaine et laisse un chantier urgent et surtout coûteux au club qui de tout temps participé plus que largement au financement de ses installations. De même le rafraîchissement du club house s'impose également après celui du couloir et des toilettes.

Que de travail en perspective !

LE TENNIS CLUB

2016, une année de transition

N'oublions pas l'aspect sportif de l'association. Huit équipes ont été engagées dans différents championnats avec des résultats contrastés. On relèvera le beau parcours des filles 15/16 ans qui n'ont cessé de progresser ainsi que la vaillante résistance de nos dames 45+ qui avaient accédé en D1 et qui ont dû batailler dans un « autre monde ». Enfin le tournoi interne homologué (voir photo des vainqueurs), qui a été remporté par D. Ehrhard chez les dames et par M. Garcin chez les messieurs, a révélé E. Heintz auteur d'un exceptionnel parcours (sept tours).



**Le Tennis Club de Surbourg,
ses membres, son Comité
et son président vous souhaitent
une excellente année 2017
et vous donnent rendez-vous
sur ou autour des courts ...**



www.facebook.com/cesas.surbourg

L'association CESAS a changé de comité directeur le 4 octobre 2016 lors de son Assemblée Générale, et continue d'exister dans la continuité des actions menées auparavant :

Président : Eric PHILIPPS
Vice-présidente : Cindy GUSCHING
Trésorière : Nathalie WAGNER
Trésorière adjointe : Florence CROZAS
Secrétaire : Christophe DENEUCHATEL
Secrétaire adjoint : Thomas STEINMETZ

Les objectifs de CESAS sont les suivants :

- permettre aux enfants de l'école élémentaire de participer aux rencontres sportives organisées par l'USEP (Union Sportive de l'Enseignement du Premier degré), en finançant l'ensemble des cotisations des élèves
- proposer des actions visant à promouvoir la vie socio-éducative et culturelle des enfants
- récolter des fonds en soutien à la coopérative scolaire, gérée par les enseignantes, et en complément à la municipalité pour ainsi alléger les sommes demandées aux familles.

CESAS en 2015-2016, c'est :

- environ 3000 pour les élèves de l'école élémentaire (rencontres sportives, sorties, transport en bus et classes de découverte)
- une soirée Halloween
- un « mannele » offert aux élèves pour la Saint-Nicolas
- une kermesse en fin d'année scolaire, avec chants, jeux qui ont fait de cette soirée un moment très convivial
- son traditionnel loto-bingo
- deux bourses aux vêtements qui ont rencontré un très vif succès
- une soirée lors de la fête de la musique
- une participation au Téléthon et au marché de Noël
- plus de 25 tonnes de papiers et cartons récoltés.

En 2017, l'Association CESAS continuera à organiser tout au long de l'année des manifestations, dans le but d'aider financièrement l'école et d'animer le village :

- Loto-bingo, au mois de mars
- Deux bourses aux vêtements, une au printemps et une en automne

- Fête de la musique, le 21 juin 2017
- Kermesse de l'école, le 1^{er} Juillet 2017
- Collectes de papiers et cartons tout au long de l'année.

L'association CESAS a besoin de parents adhérents et bénévoles tout au long de l'année, mais aussi et surtout de nombreux participants lors de ses manifestations et de ses ventes. Que tous, adhérents, bénévoles, donateurs et participants soient ici chaleureusement remerciés de leur action et de leur soutien.

Nous vous adressons nos meilleurs vœux pour cette année 2017 et comptons sur vous, Surbourgeoises et Surbourgeois, pour participer à nos différentes manifestations afin que l'association existe encore longtemps!

Le président du CESAS

HORICH DE STORICH

L'association Horich de Storich met à votre disposition au prix de 16€ un livre CD comprenant 20 chansons en alsacien inédites avec textes et partitions. Les enregistrements ont été réalisés avec des enfants ainsi que les illustrations. Radio Bleu ELSSASS diffuse régulièrement ces chansons sur ses ondes et sur Internet.

Livre CD disponible au 23 rue de la Marseillaise à SURBOURG : 0388805224



Une année encore s'est écoulée et notre association, forte de 40 membres affiche toujours la même devise : **marcher, marcher pour s'épanouir physiquement et mentalement...**

La marche de nuit a été organisée le samedi 2 avril 2016 par les bénévoles et les membres du club avec une participation de 637 marcheurs venus de toute la région sur un parcours plaisant admiré pour ses animations sur le thème des animaux de la forêt. Le repas du soir fut comme d'habitude très apprécié.



La marche de jour du 24 juillet 2016 a rassemblé 963 participants. Le repas de midi a connu le même succès que les années précédentes.

Les parcours évitaient comme chaque fois, au maximum, les route et les rues pour n'emprunter que les chemins forestiers et ceux longeant les champs et vergers des alentours.

Fin septembre 2016, quelques membres de l'association ont rejoint comme l'année précédente, l'association des «Cigognes d'Alsace» pour participer à la 14ème Wander Weltmeisterschaft à Mittersill, parc national Hohe Tauern (Salzburgerland) en Autriche. Nous avons clos ce séjour fort agréable en terminant sur la première place du podium. Les randonneurs issus de différentes associations FFSP du Bas-Rhin et du Haut-Rhin ont effectués un total de 6786 km pour les trois jours cumulés et ont ainsi obtenu la première place.

Par ailleurs, le club des marcheurs d'Harzwuet a organisé une sortie en bus agréable et appréciée, le dimanche 10 juillet 2016 pour participer à la 33ème marche populaire organisée à Eisenbach (TITISEE) en Allemagne.

Nos diverses sorties du dimanche pour participer aux marches organisées par les différents clubs de marche IVV de la région nous permettent de découvrir des parcours très agréables et de pratiquer un sport complet et tout en douceur !

Si vous souhaitez nous rejoindre, n'hésitez pas !

Il convient aussi à l'occasion de ce bilan de remercier chaleureusement tous les bénévoles qui ont oeuvré tout au long de l'année à la réussite de nos actions et sans lesquels rien ne serait possible. Merci !

En 2017 nous espérons rassembler autour de nous toujours plus de marcheurs et de bénévoles pour continuer à faire vivre et prospérer notre association.

Pour 2017, les dates des prochaines marches ont été fixées par la FFSP comme suit :

- la marche de nuit aura lieu le samedi 1er avril 2017
- la marche de jour aura lieu le dimanche 23 juillet 2017

Nous espérons vous rencontrer nombreux sur nos parcours !

A l'aube de cette année 2016 tous les marcheurs vous souhaitent une année riche en petites joies et grands bonheurs !



Le Président Jean-Georges KOELLER, le comité, les membres et les bénévoles du club vous souhaitent une excellente année 2017 !



L'année 2016 s'est achevée et elle a vu notre association toujours aussi active.

L'année avait débuté par une nouveauté pour nous: l'organisation, à l'initiative de Gérard B., d'un repas à l'instar des autres associations surbourgeoises. Au menu : Moules frites à volonté ! Le repas a reçu un franc succès. Nous avions, initialement, prévu un maximum de 80 participants. Au final, nous avons dû limiter à 140 personnes. Nous espérons que vous répondrez à nouveau favorablement cette année.

On peut remercier Christian F. pour son action, non seulement d'entretien des arbres, mais également pour les cours de taille et de greffe qu'il dispense à nos membres ainsi qu'aux personnes extérieures à l'association, de Surbourg et des environs.

Sur ses conseils, nos chères petites têtes blondes de CM2 ont, comme leurs aînés depuis quelques années, planté «leur» tilleul.

Au verger, nos ruches n'ont pas, cette année, fourni la quantité de miel espérée ! Cette faible récolte est due principalement aux mauvaises conditions météorologiques en

mai et juin. L'abondance de pluie n'a pas favorisé le travail de nos abeilles. Malgré cela, Jean-Louis et Joseph ont continué à prendre soin de ces travailleuses avec toujours le même allant.

Si l'an passé, le travail au potager des nos deux jardinières féminines Carine M. et Nathalie F. avait été contrecarré par la sécheresse, cette année c'est la pluie qui a freiné leurs projets en inondant pendant une trop longue période le potager, faisant pourrir les semences et les jeunes plants mis en terre en vue de notre expo 2016.

Cette exposition annuelle s'est tenue en octobre. Lorsque nous réfléchissons au choix des thèmes et aux décorations pour chacune de nos expositions, nous doutons ! Mais quand nous comparons la qualité de nos expositions à celle des autres expositions des environs, sans être ni chauvins ni narcissiques, nous nous rassurons !

Cette année encore, le succès s'est pas démenti et les visiteurs se sont présentés toujours aussi nombreux. Le thème retenu en complément

des fruits et légumes, était le « tri des déchets organiques et leur valorisation par le compostage ». Dans ce cadre, Madame Corine Bloch membre de l'association « les ateliers de la terre », a présenté toutes les techniques en matière de compostage, de paillage ainsi que les avantages de la tonte-mulching et du broyage.

Patricia S. qui exposait ses aquarelles, a été très entourée, notamment lors de la visite des élèves de l'école primaire qui ont montré un grand intérêt pour son travail.

Enfin, la vente des plantes qui s'est tenue en 15 mai, a été un succès tant en affluence qu'en recette ! Et pour une fois, la météorologie a été clémente !

L'année 2017 est là et, comme les années passées, nous vous donnons rendez-vous lors de nos événements particuliers, cours de taille ou de greffe, vente de plants ou exposition, sans oublier notre repas annuel.



Enfin, si vous êtes intéressés par l'arboriculture et l'apiculture, dans une bonne ambiance, on a du travail pour vous ! Venez nous rejoindre !

Bonne et heureuse année 2017 !

Le Comité Directeur

<http://vergers-jardins-surbourg.jimdo.com>

Sollicités 54 fois au cours de l'année passée, les sapeurs-pompiers de Surbourg ont vécu une année riche en interventions et bouleversements.

En effet, changement de véhicule, arrivées et départs de personnel, changement de chef ont marqué l'année 2016.

L'ancien véhicule, datant des années 90, a été remplacé par un modèle un petit peu plus récent au courant du printemps.

Le départ de l'ADC Nicolas LAGAS et quelques mises en disponibilité de pompiers ont fait baisser l'effectif actif. Heureusement l'arrivée du sapeur Enguerrand QUI-NARD, qui a validé sa formation de base, et également l'engagement au courant de l'été des Sapeurs Fanny MATHIOT et Perrine STRESSER, tous deux anciens JSP, redonnent un nouveau souffle à la section.

Le Lieutenant Arnaud SCHWARTZ qui, avec la réorganisation de l'unité de Soultz sous forêts et l'arrivée d'un nouveau chef à sa tête, a été appelé à rejoindre l'équipe des cadres, a quitté ses fonctions de chef de section au 30/09/2016. Arrivé en 2015, nommé au poste d'adjoint au chef de section après le départ de l'ADC Nicolas LAGAS, j'ai eu l'honneur de prendre les fonctions de chef de section à compter du 01/10/2016 secondé par le sergent Noémie SCHWARTZ.



L'association SALAMA organise le 7 octobre 2017 un repas MALGACHE avec musique à Surbourg probablement à la nouvelle salle des fêtes. Venez nombreux, place limitée, Prévente 06.62.61.22.62.

L'Association SALAMA (Santé et Action pour LA province de MAHajanga) intervient pour développer des programmes de santé publique dans la province de Mahajanga, située au nord-ouest de Madagascar.



En 2016, SALAMA a aménagé une salle de lecture et de jeu pour les enfants hospitalisés, équipé les dispensaires ruraux en lits d'accouchement, rénové un service qui accueille les malades atteints de cancer, équipé en générateurs de dialyse une clinique, formé des professionnels médicaux et para médicaux à cette technique.

Tout ceci a permis à la population de mieux se soigner. Ses actions concrètes et ciblées démontrent une excellente connaissance des besoins de la population de Mahajanga et sont une véritable aventure humaine à laquelle nous vous invitons à vous associer.

Notre projet pour 2017 est de prévenir la malnutrition chez les bébés de 6 à 24 mois, en éduquant les mères à réaliser une alimentation adaptée et équilibrée.



Notre devise : « Nous disons ce que nous allons faire et nous faisons ce que nous avons dit ».



«En marche!!»

L'année 2016, à l'instar des années précédentes, a été bien remplie pour la Musique Sainte Cécile. La section théâtrale, sous la férule de Voegele Monique, a interprété une pièce de Alfred Jung, « L'amour est dans le pré » !

Cette pièce de théâtre, pour le moins originale, a rappelé la célèbre émission de Karine Lemarchand et le moins qu'on puisse dire c'est qu'elle a remporté les suffrages de tous les critiques, à savoir les nombreux spectateurs présents. Il est vrai que les acteurs n'avaient pas grand-chose à envier à leurs alter egos de la télévision. Ce fut de nouveau un immense succès et merci donc à la troupe de Monique Voegele.

La Musique Sainte Cécile, quant à elle, a fait de nouveau honneur à sa réputation: une fête d'été qui a rassemblé le ban et l'arrière-ban des fans de la « Blossmusik »

sous le chapiteau du Foyer Sainte Cécile, une fête d'automne à Seebach qui a fait salle comble et des sorties dominicales unanimement appréciées par les spectateurs présents..... Bref, rien que de la routine, mais ô combien agréable !!!

L'ensemble « Harzwuet » ne fut bien entendu pas en reste ! Sous la baguette magique de Schmitz Renaud, ce fut un véritable festival couronné par un flamboyant concert de Noël à l'abbatiale de Surbourg !

L'année 2017 sera riche d'événements car la nonagénaire Musique Sainte Cécile fêtera ses 95 ans, âge canonique s'il en est, mais l'aïeule se porte merveilleusement bien ! L'ensemble « Harzwuet » fêtera ses 20 printemps, 20 ans donc ou l'on passe souvent de l'adolescence à l'âge adulte ! Le moins qu'on puisse dire, c'est que la transition s'est bien faite !

Ils font l'unanimité depuis des années et donc leur succès ne s'est jamais démenti. Longue vie donc à l'ensemble de la Musique Sainte Cécile. Bien entendu ces anniversaires donneront l'occasion de plusieurs manifestations de haut-vol dont le programme sera communiqué en temps utile.

A l'orée de cette nouvelle année, le Président et l'ensemble des musiciens et acteurs vous souhaitent une bonne année 2017, une santé de fer et surtout, vu les circonstances, une belle année musicale !!!!

Le Comité.



LA CHORALE

La chorale Sainte Cécile, est une petite association composée de 13 membres actifs. Nous sommes actuellement 4 sopranes, 4 altis, 2 ténors, 2 basses, 1 organiste. Nous souhaiterions nous agrandir. Répétitions les vendredis de 19h45 à 21h00 (2 à 3 fois par mois) au centre socio culturel. Nous accueillons les débutants et il n'est pas nécessaire d'avoir des connaissances en solfège. Notre groupe est ouvert et convivial. Venez faire connaissance ! Si vous vous sentez prêt à venir nous rejoindre, n'hésitez pas.

Au mois de février 2016, nous avons accompagné l'Abbé Bernard Gantzer, lors d'un dernier A-Dieu célébré en l'église de Steinbourg (Saint Pancrace Waldolwisheim étant en travaux).

L'année a été marquée par le départ du Père Gabriel en septembre dernier pour les paroisses de Vendenheim, Mundolsheim, Lampertheim et Eckwersheim. Les chorales Betschdorf-Schwabwiller-Surbourg rassemblées ont animé cet office. C'est en octobre, que fût installé l'Abbé Frédéric Martin, la messe avait lieu à Betschdorf, les chorales ont été à nouveau sollicitées.

Nous avons animé en l'Abbatiale Saint Arbogast de Surbourg: 13 enterrements, 3 mariages, 2 noces d'or, et des noces de diamant.

La chorale des jeunes, sous la houlette de Marie-Andrée Kremser animent régulièrement les messes des familles. Un grand merci à eux. Très bonne continuation.

N'oubliez pas, nous avons déménagé au centre socio culturel pour les deux années à venir. Les messes auront désormais lieu là-bas.

Petites annonces :

- Petit rappel : en ce qui concerne les messes de funérailles, nous faisons appel à votre renfort. Les personnes volontaires peuvent tout simplement se joindre à eux lors de ces offices. Merci d'avance. Cette démarche ne vous engage en rien par rapport à l'association. Merci à Cécile, Marguerite et Dominique qui depuis plusieurs années se joignent à nous.

- Si vous avez des talents de direction comme chef de chœur (ou dans vos connaissances) vous êtes le ou la bienvenu(e) pour assurer cette fonction. Si vous êtes jeune (musicien débutant accepté) et désirez avoir une formation d'organiste liturgique, contactez Catherine LANG (organiste). Les cours démarrent en septembre à l'école d'orgue diocésaine.

- Pour les jeunes qui désirent rejoindre le groupe des chanteurs, prenez contact avec Marie-Andrée

Meilleurs Vœux pour 2017

Les repas paroissiaux ont été bien fréquentés. Ceux de l'année 2017 auront lieu les dimanches 5 mars et celui du 24 septembre aura lieu, si tout va bien, dans la nouvelle salle de fêtes. Merci pour votre présence. Au marché de Noël notre stand a bien fonctionné. Les «Bredle», pains d'épices et confiture ont eu beaucoup de succès.

Merci à tous les donateurs, donatrices et bénévoles qui nous soutiennent tout au long de l'année pour la réussite de ces événements. Tous ces bénéfices sont destinés à la restauration de notre Abbatiale qui sera en travaux pendant deux longues années. A ce propos nous citons les paroles de l'Archevêque Joseph Doré qui, il y a 15 ans, était présent au vernissage du Chemin d'Art Sacré et a dit : « Vous possédez à Surbourg une merveille, cette église date du début du 11^e siècle et fut construite selon l'art roman premier en Alsace, prenez-en toujours soin ! ».

Bonne année et bonne santé à vous tous.

Les membres du Conseil : Joseph Scharrenberger, Laurence Lang, Marguerite Sugg, Daniel Grosshans, Christian Dingeldein, Christophe Scharrenberger, Frédéric Martin.

LE DÉCÈS DU PÈRE BERNARD GANTZER

Un homme a passé : le Père Gantzer Bernard.

Nommé à Surbourg et Reimerswiller en 1982, chargé aussi des paroisses de Betschdorf, Schwabwiller, et des foyers catholiques de Kuhlendorf à partir de 1995, le Père Bernard Gantzer entré en prêtrise en 1965 a pris sa retraite curiale en 2013. Il aura avant cette date, exercé une cinquantaine d'années de témoignage constant et obstiné de la parole de Dieu aux hommes.

Profondément humain parmi les hommes, il aura rayonné près de

nous par sa proximité, sa tolérance universelle et son amour de la jeunesse. Toujours vaillant et efficace il aura vécu un ministère riche de baptêmes, de communions, de confirmations, de mariages, mais aussi d'offices funèbres. Toujours et en toute occasion, il aura su trouver le geste ou la parole pour bénir, encourager, rassurer et consoler.

Pilier d'œcuménisme il a œuvré avec les pasteurs successifs de Betschdorf, animé d'une vision universelle de la chrétienté locale et d'ailleurs.

Mentionnons aussi les huit voyages à Taizé où la jeunesse qu'il savait entraîner, l'avait amicalement baptisé " Nounours " tant sa bonhomie respectueuse et fraternelle savait prêter l'oreille à leurs espoirs et leurs soucis.

En février 2016, il a fermé les yeux pour ce bel ailleurs qu'il souhaitait. Tous ceux, toutes celles, qui ont œuvré auprès de lui dans les diverses entités paroissiales n'oublieront jamais ce curé-frère, si humain parmi les hommes, et témoin infatigable du message d'évangile.

LE NOUVEAU CURÉ FRÉDÉRIC MARTIN



Depuis début septembre, suite au départ du curé Gabriel SEYFRID, le presbytère est occupé par un nouveau locataire, l'abbé Frédéric MARTIN. Nous lui avons proposé de se présenter à l'ensemble de la population surbourgeoise à travers le bulletin municipal 2017, ce qu'il a accepté de très bonne grâce au travers d'un entretien libre, détendu et constructif ...

C'est à l'âge de 15 ans, à l'occasion d'un pèlerinage de jeunes à Lourdes, au cours d'un entretien avec un prêtre parfaitement inconnu, que le jeune Frédéric MARTIN découvre « au plus profond de lui-même » le sentiment précoce de sa vocation de prêtre. Un sentiment qu'il tait d'abord et laisse cheminer en lui-même, vu son jeune âge, poursuivant ses études au Lycée d'Altkirch, et dont finalement il s'ouvre à sa famille à l'occasion des choix d'orientation de Terminale. Encouragé dans sa vocation par son père, il entrera au Séminaire de Strasbourg et poursuivra des études de théologie à l'Université de Strasbourg où il décrochera un master en Théologie avec une spécialisation en « Théologie dogmatique » (le tout avec une parenthèse de service militaire au 1er Régiment de Génie d'Illkirch).

Ordonné prêtre en l'an 2000, il entame le cycle de 5 ans qui sépare le jeune prêtre de sa première installation de « curé de paroisse » avec 3 années en tant qu'aumônier au Collège Saint Etienne de Strasbourg et vicaire à saint Pierre-le-jeune, puis 2 années en « paroisse classique » à Masevaux. Il occupera un premier poste de curé de paroisse à Seppois-le-bas (avec la particularité d'être le plus jeune curé d'Alsace... à 32 ans... pour quelques mois, mais quand même !) avant de quitter le Sundgau et de venir à SURBOURG, en Alsace du Nord.

Disons-le tout net l'abbé Martin est très heureux de sa nouvelle installation à Surbourg. Ce qui l'a frappé au premier abord, c'est la « facilité de relation avec les gens », leur spontanéité, qui le change des relations plus « rocailleuses » du Sundgau. Il a découvert avec un certain bonheur une « identité surbourgeoise », des contacts faciles avec l'école où il a repris une part du catéchisme, avec les associations, avec les élus...

Nous lui souhaitons bon vent dans l'exercice de son sacerdoce et une belle intégration dans notre commune et dans l'Outre-Forêt en général.

LE DÉPART DU CURÉ GABRIEL SEYFRID

Septembre a vu le départ du curé Gabriel Seyfried pour une affectation plus urbaine (banlieue de Strasbourg) après trois années de présence à Surbourg. Il a souhaité profiter de ces lignes pour adresser encore une fois ses remerciements et un dernier au revoir à ses paroissiens et à l'ensemble des habitants de Surbourg.

Lors de la célébration de sa dernière messe, le 11 septembre, il a chaleureusement remercié l'ensemble de ses paroissiens, les chorales, les équipes, les conseils de fabrique de la communauté de paroisses pour leur engagement sans faille, a humblement demandé pardon à ceux qu'il aurait pu décevoir et a exprimé son souhait de voir progresser l'esprit de communauté. Après la cérémonie la municipalité a invité les personnes présentes pour le verre de l'amitié, ce qui a permis à tout un chacun de saluer personnellement une dernière fois le curé Seyfried qui a promis de garder un œil bienveillant sur la paroisse de Surbourg.



CATÉGORIE 1 Maison avec jardin

1	MERKEL Denis	90€
2	WENDLING Lucien	70€
3	RAUCH Béatrice	60€
4	FORST Michèle	60€
5	GASS Jean-Pierre	diplôme
6	RESTAU. DE LA GARE	50€
7	SCHMITZ Corine	40€
8	LANG Laurent	30€
9	PFLÉGER M-Claude	25€
10	SCHAEFFNER Gérard	25€
11	GRUNER Roger	25€
12	MATHIOT Stéphane	25€

CATÉGORIE 2 Maison sans jardin

1	HEMMERLE Richard	70€
2	SIEGEL Jeanne	60€
3	SUGG Marguerite	50€
4	KUNTZ Edouard	40€
5	BURG J-Christophe	40€
6	FORST Denise	40€
7	DA SILVA Manuel	40€
8	MERKEL Gérard	40€
9	Pizzeria LE PLAZZA	40€
10	ROUSSEL Sandrine	30€
11	HECKEL Guy	25€
12	EBERT Elfriede	25€



DÉPART À LA RETRAITE

du Docteur Gérard Ichtertz

Une page « médicale » se tourne à Surbourg avec le départ à la retraite du Dr Gérard Ichtertz qui a définitivement clos son cabinet médical le 30 juin de cette année, après près de quarante années d'exercice dans notre commune. Il ne coupera pas tous les ponts avec la médecine, puisque fraîchement réélu au Conseil de l'Ordre il siégera encore quelques années à Paris et pourra largement occuper sa retraite.

Mais revenons brièvement sur la carrière de notre médecin local, carrière qu'il a entièrement consacrée à notre commune et à ses habitants. Après ses études à la Faculté de Médecine de Strasbourg, Gérard Ichtertz s'est installé à Surbourg le 1er janvier 1980, d'abord dans la Rue des Thermes, puis très rapidement au centre du village. Il s'est engagé dans la vie communale en devenant conseiller municipal de 1983 à 1989 et tout autant dans les premiers secours en exerçant au centre de secours de Sultz-sous-Forêts de 1980 à 2010 avec le grade de médecin capitaine des pompiers. En fin de carrière il a siégé au Conseil départemental de l'Ordre, et depuis quelques années au Conseil de l'Ordre à Paris.

Médecin d'un autre temps (celui où le médecin pouvait être appelé à toute heure du jour et de la nuit), Gérard Ichtertz a toujours répondu présent et s'est voulu tout au long de sa carrière l'artisan d'une médecine humaine où contacts et confiance réciproque accompagnent toute prescription.

C'est cet aspect de son exercice de médecin de campagne que, très ému, il a souhaité rappeler durant son discours aux habitants réunis lors du 14 juillet, les remerciant par la même occasion pour toutes les marques de sympathie et d'estime reçues ces dernières semaines.

Et c'est en remerciement pour toute ces années au service de la population que la commune avait choisi de retenir la date emblématique du 14 juillet pour mettre le Dr Gérard Ichtertz à l'honneur, lui remettant à lui et son épouse un beau cadeau personnel (à déguster) et en le faisant citoyen d'honneur de la commune.



MERCI DR POUR TOUTES CES ANNÉES ET ... BONNE RETRAITE !

JANVIER	Lundi	09/01/2017	Crémation des sapins à l'AAPPMA (Pompiers)
	Dimanche	15/01/2017	VJS : repas Moules Frites (Salle des Fêtes)
	Dimanche	22/01/2017	Repas US Surbourg (Salle des Fêtes)
FEVRIER	Jeudi	02/02/2017	Téléthon, remerciements et remise de chèque /Sdf
	Samedi	04/02/2017	Kesselfleisch AAPPMA (à l'APP)
	Samedi	11/02/2017	VJS : Cours de taille à 9h00 au verger
MARS	Dimanche	05/03/2017	Repas paroissial (Salle des Fêtes)
	Samedi	11/03/2017	VJS : cours de greffe à 9h00 au verger
	Samedi	11/03/2017	Loto Bingo du CESAS (Salle des Fêtes)
	Vendredi	17/03/2017	VJS : plantation d'un noyer avec les scolaires
AVRIL	Samedi	01/04/2017	Marche de nuit (Salle des Fêtes)
	Dimanche	23/04/2017	Elections présidentielles (1er tour)
	Dimanche	30/04/2017	Profession de foi (St Jean Betschdorf)
MAI	Lundi	01/05/2017	Concours de pêche grosse truites AAPPMA
	Dimanche	07/05/2017	Elections présidentielles (2ème tour)
	Dimanche	14/05/2017	VJS : Vergers ouverts : ventes de plantes 9h-17h
	Dimanche	14/05/2017	Bourse aux Vêtements du CESAS (S. des Fêtes)
JUIN	Samedi	03/06/2017	Pêche des enfants (étangs AAPPMA)
	Dimanche	04/06/2017	Première communion (St Jean Betschdorf)
	Samedi	10/06/2017	Confirmation des jeunes de Surbourg (à Betsch.)
	Sam. /Dim.	10 et 11/06/2017	Fête Champêtre / Musique Ste Cécile
	Dimanche	11/06/2017	Elections législatives (1er tour)
	Dimanche	18/06/2017	Elections législatives (2ème tour)
	Dimanche	18/06/2017	Fête de l'école de Tennis (matin)
	Dimanche	18/06/2017	Marché aux Puces de l'US Surbourg
	Mercredi	21/06/2017	Animation musicale CESAS/École / Fête de la M.
Samedi	24/06/2017	Présentation du CD des Harzuwet (Saline, Soultz)	
JUILLET	Samedi	01/07/2017	Kermesse de l'École Élémentaire – CESAS
	Sam. /Dim.	01 et 02/07/2017	Fête d'été des Sapeurs Pompiers
	Dimanche	09/07/2017	Tournoi de doubles du TC Surbourg/repas champêtre (sur invitation)
	Vendredi	14/07/2017	Fête Nationale et INAUGURATION de la nouvelle salle des Fêtes, animation Conseil Municipal et Associations
	Dimanche	23/07/2017	Marche de jour (Salle des Fêtes)
	Dimanche	30/07/2017	Fête Hippique de la SHR
AOÛT	1er week-end	08/2017 (05 au 07)	Fête du Village
	Sam. /Dim.	05 et 06/08/2017	Bal de la Kirwe par les Harzuwet
	Sam. /Dim.	12 et 13/08/2017	Pêche Grandes Canes AAPPMA
	Mardi	15/08/2017	Messe de l'Assomption (chapelle N-D des Tilleuls)
SEPTEMBRE	Dimanche	03/09/2017	Méchoui de l'AAPPMA (aux étangs)
	Samedi	09/09/2017	Concert organisé par la Musique (95ème anniv. de l'assoc)
	Dimanche	17/09/2017	Bourse aux Vêtements (Salle des Fêtes)
	Dimanche	24/09/2017	Repas paroissial (Salle des Fêtes)
OCTOBRE	Sam. à Lun.	30/9 au 02/10/2017	Expo Vergers et Jardins (02/10 pour les scolaires)
	Samedi	07/10/2017	Repas de l'association Salama (salle des Fêtes)
	Dimanche	15/10/2017	Musique : choucroute « Bi uns im Ländel »
	Dimanche	29/10/2017	Repas « Boeckeofo » de la SHR (salle des Fêtes)
	Mardi	31/10/2017	CESAS fête Halloween
NOVEMBRE	Dimanche	05/11/2017	Calendrier des Pompiers
	Dimanche	05/11/2017	Repas APP – Estomac de porc farci (à l'APP)
	Dimanche	19/11/2017	Repas des Pompiers – Pot au feu (Salle des Fêtes)
	Sam. /Dim.	02 et 03/12/2017	Téléthon + Marché de Noël (sous réserve) dans l'espace autour et dans la nouvelle Salle des Fêtes)
DECEMBRE	Dimanche	10/12/2017	Fête de Noël des personnes âgées / Repas
	Dimanche	17/12/2017	Concert de Noël